

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

Référence : C.N.370.2025.TREATIES-XXVII.14 (Notification dépositaire)

CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT
PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS
DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI
FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBRE 1998

AMENDEMENTS À L'ANNEXE III

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de
dépositaire, communique :

Par lettre datée du 7 juillet 2025, les Secrétaires exécutifs de la Convention de Rotterdam ont
informé le dépositaire qu'à sa douzième réunion, qui s'est tenue à Genève du 28 avril au 9 mai 2025,
par décisions RC-12/3 et RC-12/4, la Conférence des Parties à la Convention susmentionnée,
conformément à la procédure prévue au paragraphe 5 de l'article 22 de la Convention, a adopté des
amendements à l'Annexe III pour y inscrire les produits chimiques suivants : carbosulfan ; et fenthion
(préparations à ultra bas volume contenant des concentrations d'ingrédient actif supérieures ou égales à
640 g/L).

Par lesdites décisions, conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 22 de la
Convention, ces amendements entreront en vigueur pour toutes les Parties le 22 octobre 2025.

.... Le texte des amendements à l'Annexe III, tel qu'il figure dans les décisions susmentionnées,
est transmis en annexe dans les six langues authentiques.

Le 10 juillet 2025

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized letters that appear to be 'DN'.

C.N.370.2025.TREATIES-XXVII.14

Annex/annexe

ا ر-3/12: إدراج الكربوسلفان في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى المقرر ا ر-6/8 الذي قرر فيه مؤتمر الأطراف أن جميع شروط الإدراج في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية قد استوفيت،

وإن يلاحظ مع التقدير عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الكربوسلفان (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية 8-14-55285) لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، وفقاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام بوصفه مبيد آفات،

1- يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام من أجل إدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم ذو الصلة (الأرقام ذات الصلة) في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
الكربوسلفان	55285-14-8	مبيد آفات

2- يقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ هذا التعديل بالنسبة لجميع الأطراف في 22 تشرين الأول/أكتوبر 2025؛

3- يوافق على وثيقة توجيه القرارات بشأن الكربوسلفان⁽¹⁾.

(1) UNEP/FAO/RC/COP.12/7/Add.1، المرفق.

ا ر-4/12: إدراج الفينيثيون (تركيبات ذات أحجام فائقة الصغر بمقدار 640 غرام أو أكثر من المكون النشط/لتر) في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى المقرر ا ر-7/8 الذي قرر فيه مؤتمر الأطراف أن جميع شروط الإدراج في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية، قد استوفيت،

وإن يلاحظ مع التقدير عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الفينيثيون (تركيبات ذات أحجام فائقة الصغر بمقدار 640 غرام أو أكثر من المكون النشط/لتر) (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية 55-38-9) لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، وفقاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام وذلك بوصفه تركيبة مبيد آفات شديدة الخطورة،

1- يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام من أجل إدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم ذو الصلة (الأرقام ذات الصلة) في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
الفينيثيون (تركيبات ذات أحجام فائقة الصغر بمقدار 640 غرام أو أكثر من المكون النشط/لتر)	55-38-9	تركيبات مبيدات آفات شديدة الخطورة

2- يقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ هذا التعديل بالنسبة لجميع الأطراف في 22 تشرين الأول/أكتوبر 2025؛

3- يوافق على وثيقة توجيه القرارات بشأن الفينيثيون (تركيبات ذات أحجام فائقة الصغر بمقدار 640 غرام أو أكثر من المكون النشط/لتر)⁽¹⁾.

(1) UNEP/FAO/RC/COP.12/10/Add.1، المرفق.

RC-12/3：将丁硫克百威列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

回顾 RC-8/6 号决定，其中缔约方大会认定，将化学品列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对丁硫克百威（化学文摘社编号 55285-14-8）适用事先知情同意程序并据此将其作为农药列入《鹿特丹公约》附件三的建议，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	化学文摘社的有关编号	类别
丁硫克百威	55285-14-8	农药

2. 又决定该修正将于 2025 年 10 月 22 日对所有缔约方生效；

3. 核准关于丁硫克百威的决定指导文件。¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/7/Add.1，附件。

RC-12/4：将倍硫磷（活性成分大于或等于 640 克/升的超低容量制剂）列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

回顾 RC-8/7 号决定，缔约方大会在该决定中认定，列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对倍硫磷（活性成分大于或等于 640 克/升的超低容量制剂）（化学文摘社编号 55-38-9）适用事先知情同意程序，并据此将其作为极为危险的农药制剂列入《鹿特丹公约》附件三的建议，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	化学文摘社的有关编号	类别
倍硫磷（活性成分大于或等于 640 克/升的超低容量制剂）	55-38-9	极为危险的农药制剂

2. 又决定该修正将于 2025 年 10 月 22 日对所有缔约方生效；

3. 核准关于倍硫磷（活性成分大于或等于 640 克/升的超低容量制剂）的决定指导文件。¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/10/Add.1，附件。

RC-12/3: Listing of carbosulfan in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Recalling decision RC-8/6, in which the Conference of the Parties decided that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade had been met,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make carbosulfan (CAS No. 55285-14-8) subject to the prior informed consent procedure and, accordingly, to list it in Annex III to the Rotterdam Convention as a pesticide,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

<i>Chemical</i>	<i>Relevant CAS number(s)</i>	<i>Category</i>
Carbosulfan	55285-14-8	Pesticide

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2025;

3. *Approves* the decision guidance document on carbosulfan.¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/7/Add.1, annex.

RC-12/4: Listing of fenthion (ultra-low-volume formulations at or above 640 g active ingredient/L) in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Recalling decision RC-8/7, in which the Conference of the Parties decided that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade had been met,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make fenthion (ultra-low-volume formulations at or above 640 g active ingredient/L) (CAS No. 55-38-9) subject to the prior informed consent procedure and, accordingly, to list it in Annex III to the Rotterdam Convention as a severely hazardous pesticide formulation,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

<i>Chemical</i>	<i>Relevant CAS number(s)</i>	<i>Category</i>
Fenthion (ultra-low-volume formulations at or above 640 g active ingredient/L)	55-38-9	Severely hazardous pesticide formulation

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2025;

3. *Approves* the decision guidance document on fenthion (ultra-low-volume formulations at or above 640 g active ingredient/L).¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/10/Add.1, annex.

RC-12/3 : Inscription du carbosulfan à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Rappelant sa décision RC-8/6, dans laquelle elle a décidé que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international avaient été remplies,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le carbosulfan (n° CAS 55285-14-8) à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire en tant que pesticide à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

<i>Nom du produit chimique</i>	<i>Numéro du Service des résumés analytiques de chimie</i>	<i>Catégorie</i>
Carbosulfan	55285-14-8	Pesticide

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 22 octobre 2025 ;

3. *Approuve* le document d'orientation des décisions concernant le carbosulfan¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/7/Add.1, annexe.

RC-12/4 : Inscription du fenthion (préparations à ultra bas volume contenant des concentrations d'ingrédient actif supérieures ou égales à 640 g/L) à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Rappelant sa décision RC-8/7, dans laquelle elle a décidé que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international avaient été remplies,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le fenthion (préparations à ultra bas volume contenant des concentrations d'ingrédient actif supérieures ou égales à 640 g/L) (n° CAS 55-38-9) à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire en tant que préparation pesticide extrêmement dangereuse à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

<i>Nom du produit chimique</i>	<i>Numéro du Service des résumés analytiques de chimie</i>	<i>Catégorie</i>
Fenthion (préparations à ultra bas volume contenant des concentrations d'ingrédient actif supérieures ou égales à 640 g/L)	55-38-9	Préparation pesticide extrêmement dangereuse

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 22 octobre 2025 ;

3. *Approuve* le document d'orientation des décisions concernant le fenthion (préparations à ultra bas volume contenant des concentrations d'ingrédient actif supérieures ou égales à 640 g/L)¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/10/Add.1, annexe.

РК-12/3: Включение карбосульфана в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение РК-8/6, в котором Конференция Сторон постановила, что все требования для включения в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле были удовлетворены,

с удовлетворением отмечая работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о том, чтобы распространить на карбосульфан (КАС № 55285-14-8) действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, включить его в приложение III к Роттердамской конвенции в качестве пестицида,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Соответствующий(ие) номер(а) КАС</i>	<i>Категория</i>
Карбосульфан	55285-14-8	Пестицид

2. *постановляет также*, что настоящая поправка вступит в силу для всех Сторон 22 октября 2025 года;

3. *утверждает* документ для содействия принятию решения в отношении карбосульфана¹.

¹

UNEP/FAO/RC/COP.12/7/Add.1, приложение.

РК-12/4: Включение фентиона (составы сверхмалого объема с содержанием не менее 640 г/л активного ингредиента) в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение РК-8/7, в котором Конференция Сторон постановила, что все требования для включения в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле были удовлетворены,

с удовлетворением отмечая работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о том, чтобы распространить на фентион (составы сверхмалого объема с содержанием не менее 640 г/л активного ингредиента) (КАС № 55-38-9) процедуру предварительного обоснованного согласия и, соответственно, включить его в приложение III к Роттердамской конвенции в качестве особо опасного пестицидного состава,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Соответствующий(ие) номер(а) КАС</i>	<i>Категория</i>
Фентион (составы сверхмалого объема с содержанием не менее 640 г/л активного ингредиента)	55-38-9	Особо опасный пестицидный состав

2. *постановляет также*, что настоящая поправка вступит в силу для всех Сторон 22 октября 2025 года;

3. *утверждает* документ для содействия принятию решения в отношении фентиона (составы сверхмалого объема с содержанием не менее 640 г/л активного ингредиента)¹.

¹

UNEP/FAO/RC/COP.12/10/Add.1, приложение.

RC-12/3: Inclusión del carbosulfán en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Recordando la decisión RC-8/6, en la que la Conferencia de las Partes decidió que se habían satisfecho todos los requisitos para la inclusión de productos químicos en el anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el carbosulfán (núm. de CAS: 55285-14-8) al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en el anexo III del Convenio de Rotterdam como plaguicida,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Número o números CAS</i>	<i>Categoría</i>
Carbosulfán	55285-14-8	Plaguicida

2. *Decide también* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 22 de octubre de 2025;

3. *Aprueba* el documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el carbosulfán¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/7/Add.1, anexo.

RC-12/4: Inclusión del fentión (formulaciones de ultra bajo volumen de 640 g/l o más de ingrediente activo) en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Recordando la decisión RC-8/7, en la que la Conferencia de las Partes decidió que se habían satisfecho todos los requisitos para la inclusión de productos químicos en el anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el fentión (formulaciones de ultra bajo volumen de 640 g/l o más de ingrediente activo) (núm.de CAS: 55-38-9) al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en el anexo III del Convenio de Rotterdam como formulación plaguicida extremadamente peligrosa,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Número o números CAS</i>	<i>Categoría</i>
Fentión (formulaciones de ultra bajo volumen de 640 g/l o más de ingrediente activo)	55-38-9	Formulación plaguicida extremadamente peligrosa

2. *Decide también* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 22 de octubre de 2025;

3. *Aprueba* el documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el fentión (formulaciones de ultra bajo volumen de 640 g/l o más de ingrediente activo)¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.12/10/Add.1, anexo.